

RIGHT TO THE CITY

NEVER

MIND

THE

PAPERS!

Somos refugiados en lucha contra las malas condiciones de vida en barracones abarrotados y aislados. Somos vecinos que se defienden de la expulsión de barrios con alquileres prohibitivos. Somos activistas que queremos reconquistar el „derecho a la ciudad“. Somos „huídos“ organizados del grupo „Lampedusa-Hamburgo“. Somos sindicalistas conscientes de que, nosotros, los asalariados, sólo seremos fuertes si actuamos unidos y somos solidarios. Somos estudiantes que no queremos aceptar que solamente los ricos tengan derecho a una buena formación. Somos personas que no aceptamos que los derechos humanos no se apliquen a nuestros vecinos. Con nuestra lucha conseguimos un Hamburgo más solidario. Si juntamos nuestros esfuerzos seremos cada vez más fuertes. En esta ciudad hay sitio para todos, excepto para aquellos que quieren quitarnos nuestros derechos y enriquecerse a nuestra costa.

En febrero habrá elecciones en Hamburgo. El actual gobierno se presenta a ellas convencido de haberlo hecho todo bien. Nosotros queremos decirle que no estamos de acuerdo con su interpretación. Denunciamos la actuación del gobierno del SPD en contra de los emigrantes.

Desde hace un año y medio, nosotros los “huídos” del grupo “Lampedusa-Hamburgo” somos parte de esta ciudad. Venimos de muchos países distintos, huimos de las guerras (en las que también se utiliza armamento alemán) y de la miseria. Trabajamos y vivimos aquí. Aquí nos hemos organizado. Nuestra lucha por el derecho a la permanencia está apoyada por miles de personas. El gobierno de Hamburgo nos ignora, se hace el sorprendido de que estemos aquí y sostiene que ha agotado todas las posibilidades para mejorar nuestra situación. Se nos ha alojado en barracones y en tiendas de campaña. Espacios pequeños y abarrotados sin posibilidad de intimidad, sin atención médica, incluso sin poder cocinar. Sabemos que el gobierno podría hacer mucho más para mejorar nuestra situación. Estamos muy enfadados y cada vez son más las personas que protestan con nosotros.

TRABAJAMOS JUNTOS-LUCHAMOS JUNTOS

En esta ciudad hay muchos emigrantes que no pueden trabajar o que se ven obligados a hacerlo en condiciones de explotación. A muchas personas se les prohíbe trabajar porque no colaboran en su propia deportación, a otras se les imposibilita porque sólo pueden hacerlo si no hay nadie con pasaporte alemán que quiera el trabajo. Otras muchas son explotadas laboralmente porque si no su permiso de trabajo o de residencia no sería renovado. Muchísimas más no pueden trabajar legalmente porque oficialmente “no existen”. Así estamos muchos de nosotros que tenemos permiso de residencia en otros estados de la Comunidad Europea pero no podemos vivir allí porque no hay trabajo. Muchos de ellos formamos parte del grupo “Lampedusa-Hamburgo”.

Vivir en estas condiciones nos obliga a depender de subsidios estatales o a trabajar de forma ilegal con sueldos de miseria y sin ningún tipo de derechos. No queremos esto. Como tampoco queremos que debido a estas condiciones en las que se nos obliga a vivir, se rebajen los sueldos de los trabajadores y empeoren las condiciones de trabajo de todos los asalariados, no queremos enterrar el sueldo mí-

nimo. Hamburgo tiene necesidad de trabajadores emigrados, tanto cualificados como no. En muchos sectores empresariales se calculan ganancias basadas en la explotación de los trabajadores ilegalizados y sin defensa. ¿Qué intereses representa el gobierno del SPD cuando ve lo que está pasando y no hace nada en contra?

Exigimos:

- **La aplicación de los derechos humanos, el derecho al trabajo y a la formación profesional independientemente del permiso de residencia.**
- **Permiso de trabajo para todas las personas que viven aquí.**

DERECHO A UNA VIVIENDA DIGNA

Nosotros, los que tenemos permisos precarios o no tenemos ninguno, los que a causa de nuestro color de piel o de nuestros nombres, tenemos que vivir en apartamentos en malas condiciones y con alquileres abusivos (eso si tenemos el derecho de alquilar un apartamento). Nosotros, a los que con tanta frecuencia se nos dice a la cara: “no alquilamos a extranjeros”. Nosotros estamos al lado de aquellos que desde hace años luchan por no ser expulsados de la ciudad a causa de los alquileres prohibitivos. Estamos al lado de los “sin techo” y no en contra. Los que luchamos, lo hacemos juntos para conseguir nuestro “derecho a la ciudad”, sabemos que aquí, en Hamburgo, los enormes beneficios de los dueños de inmuebles, están por encima de los intereses de los ciudadanos. La vivienda es una necesidad básica, y no una mercancía. Vosotros, el gobierno del SPD, dejad de decir que no podéis hacer nada. Vosotros tenéis el poder y la posibilidad de transformar todas las oficinas vacías en viviendas.

Exigimos:

- **No más alojamientos en barracas, en tiendas de campaña o en barcos, queremos viviendas para todos.**
- **Transformar los locales vacíos en viviendas**
- **Más viviendas con alquileres asequibles**

NOSOTROS VIVIMOS AQUÍ -AQUÍ NOS QUEDAMOS.

Muchos de nosotros, que vivimos y trabajamos en esta ciudad, no tenemos permiso de estancia, solo tenemos la mal llamada “tolerancia”. Esto supone que podemos ser deportados en cualquier momen-

to y que nos echemos a temblar cuando nos toca renovar el permiso de estancia. Recibir un permiso de residencia permanente en Hamburgo es casi imposible. Todavía más desde el endurecimiento de las nuevas leyes. Se nos investiga durante años en procesos que nadie entiende. El proceso suele terminar con la exigencia de salir del país a pesar de que Hamburgo tendría otras muchas posibilidades legales, que por principio ni siquiera se plantean. Este planteamiento tiene como finalidad “ilegalizar” a muchos de los extranjeros que viven aquí. Ser “ilegalizado” supone ser excluido de todo tipo de derechos, supone vivir sin derechos, como por ejemplo el derecho a la asistencia médica.

Exigimos:

- **Derecho a la asistencia sanitaria para todos**
- **Legalizar a todos las personas que viven aquí: ¡es posible!**
- **Eliminar el sistema de deportación de emigrantes extranjeros**

Todos los que vivimos en Hamburgo somos parte de esta ciudad. El gobierno cierra los ojos ante esta realidad y acepta que seres humanos sean ilegalizados. Seres humanos que se ven obligados a trabajar en condiciones denigrantes y que son excluidos del sistema.

El gobierno acepta que los refugiados vivan en tiendas de campaña en una ciudad tan rica como ésta. Sabemos que las declaraciones del gobierno de que no puede hacer nada para cambiar esta situación son falsas. El gobierno tiene la posibilidad y el poder de cambiar muchas cosas, por ejemplo alojamiento digno para los refugiados y derecho de permanencia para los refugiados huidos de la guerra.

Sabemos que las próximas elecciones no van a cambiar nada de esta situación. El apoyo que recibe nuestra lucha nos muestra el descontento de muchas personas con la política del gobierno.

¡Seguiremos luchando por el derecho a la residencia, a la vivienda digna y a los derechos políticos y sociales para todos!

¡Una política en contra de emigrantes en Hamburgo arrastrará protestas!

¡Luchamos por una ciudad en la que todos los que vivan en ella tengan los mismos derechos!

DEMONSTRATION

31st JANUARY 2015

1pm, LANDUNGSBRÜCKEN HAMBURG